



El documento Resumen de Beneficios y Cobertura (Summary of Benefits and Coverage, SBC) lo ayudará a elegir un plan médico. El SBC le muestra cómo usted y el plan compartirán el costo de los servicios de cuidado de salud cubiertos. NOTA: La información sobre el costo de este plan (que se denomina mensualidad) se proporcionará por separado. Esto es solo un resumen.

Si desea obtener más información sobre su cobertura o una copia de todos los términos de la cobertura, llame al **1-855-OSCAR-55** o visite <https://www.hioscar.com/forms/?planState=CA&planDate=2018>. Para conocer las definiciones generales de términos comunes, como **cantidad autorizada**, **facturación por el saldo**, **coaseguro**, **copago**, **deducible**, **proveedor** u otros términos **subrayados**, consulte el Glosario. Puede ver el Glosario en [www.dol.gov/ebsa/healthreform](http://www.dol.gov/ebsa/healthreform) o llamar al **1-855-OSCAR-55** para pedir una copia.

| Preguntas Importantes  | Respuestas  | Por Qué Esto Es Importante:  |
|--|---|--|
| ¿Cuál es el <u>deducible</u> total?  | \$4,800 por persona/<br>\$9,600 por familia   | Consulte el cuadro de Eventos Médicos Comunes que se incluye a continuación para conocer los costos que usted debe pagar por los servicios que cubre este <u>plan</u> .  |
| ¿Se cubren algunos servicios antes de que alcance su <u>deducible</u> ?          | Sí. <u>Cuidados preventivos</u> , cuidado prenatal y posnatal, y telemedicina.  | Este <u>plan</u> cubre algunos insumos y servicios, incluso si aún no ha alcanzado el monto del <u>deducible</u> . No obstante, puede aplicarse un <u>copago</u> o <u>coaseguro</u> . Por ejemplo, este <u>plan</u> cubre determinados <u>servicios de prevención</u> sin <u>costos compartidos</u> y antes de que alcance su <u>deducible</u> . Puede consultar una lista de los <u>servicios de prevención</u> cubiertos en este sitio web: <a href="https://www.healthcare.gov/coverage/preventive-care-benefits/">https://www.healthcare.gov/coverage/preventive-care-benefits/</a> .  |
| ¿Existen otros <u>deducibles</u> para servicios específicos?                     | No  | No tiene que alcanzar <u>deducibles</u> para servicios específicos.  |
| ¿Cuál es el límite de gastos de su bolsillo para este plan?                      | \$6,550 por persona/\$13,100 por familia  | El <u>límite de gastos de su bolsillo</u> es la cantidad máxima que usted puede pagar durante un año por los servicios cubiertos. Si otros miembros de la familia están incluidos en el <u>plan</u> , debe alcanzarse el <u>límite de gastos de su bolsillo</u> familiar total.  |
| ¿Qué es lo que no está incluido en el <u>límite del gasto de bolsillo</u> ?      | Las mensualidades y los cuidados de salud que este plan no cubre.   | Aunque pague estos gastos, no forman parte del <u>límite de gastos de su bolsillo</u> .  |
| ¿Pagará menos si utiliza un <u>proveedor de la red</u> ?                         | Sí. Visite <a href="https://www.hioscar.com">www.hioscar.com</a> o llame al 1-855-OSCAR-55 para obtener la lista de los <u>proveedores dentro de la red</u> . | Este <u>plan</u> utiliza una <u>red de proveedores</u> . Pagará menos si utiliza un <u>proveedor</u> que forme parte de la <u>red</u> del plan. Pagará más si utiliza un <u>proveedor fuera de la red</u> y es posible que reciba una factura de un <u>proveedor</u> por la diferencia entre lo que cobra el <u>proveedor</u> y lo que paga su <u>plan (facturación por el saldo)</u> . Tenga en cuenta que es posible que su <u>proveedor de la red</u> recurra a un <u>proveedor fuera de la red</u> para algunos servicios (por ejemplo, análisis de laboratorio). Consulte a su <u>proveedor</u> antes de recibir los servicios. |
| ¿Necesita una <u>referencia médica</u> para consultar a un <u>especialista</u> ? | No  | Puede consultar al <u>especialista</u> que elija sin una <u>referencia médica</u> .  |



Todos los costos de **copago** y **coaseguro** que se muestran en este cuadro se cobran una vez que ha alcanzado su **deductible**, si es que se aplica uno.

| Servicios Médicos  | Comunes que Usted Puede Necesar                                   | Lo que Usted Pagará                                       |  | Limitaciones, Excepciones y Otra Información Importante  |
|--|---|---|--|--|
|  |   | Su Costo si Consulta a un Proveedor Dentro de la Red      | Su Costo si Consulta a un Proveedor Fuerza de la Red |  |
| Si visita el consultorio o la clínica de un proveedor de atención médica | Visita de atención primaria para tratar una lesión o enfermedad   | Coaseguro del 40%   | Sin cobertura  | ————ninguno————  |
|  | Visita al <b><u>especialista</u></b>                              | Coaseguro del 40%   | Sin cobertura  | ————ninguno————  |
|  | <b><u>Cuidados preventivos/exámenes de detección/</u></b> vacunas | Copago de \$0/visita                                      | Sin cobertura  | No se aplica el <b><u>deductible</u></b> . Es posible que deba pagar por los servicios que no sean preventivos. Pregúntele a su <b><u>proveedor</u></b> si los servicios que necesita son preventivos. Luego, verifique qué pagará el <b><u>plan</u></b> . |
| Si se realiza estudios   | Estudio de diagnóstico (radiografías, análisis de sangre)         | Coaseguro del 40% (radiografías/ análisis de laboratorio) | Sin cobertura  | <b>Se puede requerir Autorización Previa.</b> Si no obtiene la <b><u>autorización previa</u></b> , se puede rechazar el pago.  |
|  | Estudios de diagnóstico por imágenes (TAC/TEP, IRM)               | Coaseguro del 40%   | Sin cobertura  | Se requiere <b><u>autorización previa</u></b> . Si no obtiene la <b><u>autorización previa</u></b> , se puede rechazar el pago.  |

| Evento Médico Común  | Servicios que Usted Puede Necesitar                              | Lo que Usted Pagará                                  |  | Limitaciones, Excepciones y Otra Información Importante   |
|--|--|--|--|---|
|  |  | Su Costo si Consulta a un Proveedor Dentro de la Red | Su Costo si Consulta a un Proveedor Fueras de la Red |   |
| Si necesita medicamentos para tratar su enfermedad o condición<br><br>Se encuentra disponible más información sobre la <a href="#">cobertura de medicamentos recetados</a> en este sitio web: <a href="http://www.hioscar.com/search/CA/drugs?year=2018">www.hioscar.com/search/CA/drugs?year=2018</a> | Medicamentos genéricos (Tipo 1)                                  | Coaseguro del 40% (minorista/pedido por correo)      | Sin cobertura  | Hasta \$500 por receta. Cubre un suministro de hasta 30 días al precio minorista y un suministro de hasta 90 días por pedido por correo. Se puede requerir <b>autorización previa</b> /tratamiento escalonado. Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago. |
|  | Medicamentos de marca preferidos (Tipo 2)                        | Coaseguro del 40% (minorista/pedido por correo)      | Sin cobertura  | Hasta \$500 por receta. Cubre un suministro de hasta 30 días al precio minorista y un suministro de hasta 90 días por pedido por correo. Se puede requerir <b>autorización previa</b> /tratamiento escalonado. Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago. |
|  | Medicamentos de marca no preferidos (Tipo 3)                     | Coaseguro del 40% (minorista/pedido por correo)      | Sin cobertura  | Hasta \$500 por receta. Cubre un suministro de hasta 30 días al precio minorista y un suministro de hasta 90 días por pedido por correo. Se puede requerir <b>autorización previa</b> /tratamiento escalonado. Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago. |
|  | <b>Medicamentos especiales</b> (Tipo 4)                          | Coaseguro del 40% (minorista/pedido por correo)      | Sin cobertura  | Hasta \$500 por receta. Cubre un suministro de hasta 30 días a través de la Farmacia Especializada de Oscar. Se puede requerir <b>autorización previa</b> /tratamiento escalonado. Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.                             |
| Si se somete a una cirugía ambulatoria   | Tarifa de la institución (p. ej., centro de cirugía ambulatoria) | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura  | <b>Se puede requerir Autorización Previa.</b> Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.  |
|  | Tarifas del médico/cirujano                                      | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura  | <b>Se puede requerir Autorización Previa.</b> Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.  |

| Evento Médico Común   | Servicios que Usted Puede Necesitar                                | Lo que Usted Pagará  |  | Limitaciones, Excepciones y Otra Información Importante   |
|---|--|--|--|---|
|   |  | Su Costo si Consulta a un Proveedor Dentro de la Red   | Su Costo si Consulta a un Proveedor Fuerza de la Red   |   |
| Si necesita atención médica inmediata   | Cuidados de emergencia   | Coaseguro del 40% (Tasa de la Sala de Emergencias), copago de \$0/visita (Tasa del Médico de la Sala de Emergencias) | Coaseguro del 40% (Tasa de la Sala de Emergencias), copago de \$0/visita (Tasa del Médico de la Sala de Emergencias) | ————ninguno————   |
|   | <u>Transporte médico de emergencia</u>                             | Coaseguro del 40%  | Coaseguro del 40%  | ————ninguno————   |
|   | <u>Cuidados de urgencia</u>  | Coaseguro del 40%  | Sin cobertura  | ————ninguno————   |
| Si tiene una estadía hospitalaria   | Tarifa de la institución (p. ej., habitación del hospital)         | Coaseguro del 40%  | Sin cobertura  | Se requiere <u>autorización previa</u> para las hospitalizaciones, excepto para las hospitalizaciones de emergencia. Si no obtiene la <u>autorización previa</u> , se puede rechazar el pago. |
|   | Tarifas del médico/cirujano  | Coaseguro del 40%  | Sin cobertura  | Se requiere <u>autorización previa</u> . Si no obtiene la <u>autorización previa</u> , se puede rechazar el pago.   |
| Si requiere servicios de salud mental, salud conductual o por abuso de sustancias | Servicios de salud mental y conductual para pacientes ambulatorios | Coaseguro del 40% (visitas al consultorio/otros servicios ambulatorios)  | Sin cobertura  | ————ninguno————   |
|   | Servicios de salud mental y conductual para pacientes internados   | Coaseguro del 40%  | Sin cobertura  | Se requiere <u>autorización previa</u> para las hospitalizaciones, excepto para las hospitalizaciones de emergencia. Si no obtiene la <u>autorización previa</u> , se puede rechazar el pago. |

| Evento Médico Común  | Servicios que Usted Puede Necesitar                | Lo que Usted Pagará                                  |   | Limitaciones, Excepciones y Otra Información Importante   |
|--|--|--|---|---|
|  |  | Su Costo si Consulta a un Proveedor Dentro de la Red | Su Costo si Consulta a un Proveedor Fuera de la Red |   |
| Si está embarazada   | Visitas al consultorio                             | Copago de \$0/visita                                 | Sin cobertura                                       | No se aplican los costos compartidos para determinados servicios de prevención. Según el tipo de servicios, se pueden aplicar los costos compartidos. El cuidado de maternidad puede incluir pruebas y servicios descritos en otras partes del SBC (p. ej., ultrasonido). |
|  | Servicios profesionales para parto                 | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura                                       |   |
|  | Servicios en centros para parto                    | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura                                       | No se requiere <b>autorización previa</b> si la paciente está hospitalizada menos de 48 horas (menos de 96 horas en el caso de una cesárea). Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.   |
| Si necesita ayuda para su recuperación o tiene otras necesidades de salud especiales | <b><u>Cuidados de Salud en el Hogar</u></b>        | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura                                       | Hasta 100 visitas/año. Se requiere <b>autorización previa</b> . Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.  |
|  | <b><u>Servicios de Rehabilitación</u></b>          | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura                                       | Se requiere <b>autorización previa</b> . Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.   |
|  | <b><u>Servicios de Habilitación</u></b>            | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura                                       | Se requiere <b>autorización previa</b> . Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.   |
|  | <b><u>Cuidados de Enfermería Especializada</u></b> | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura                                       | Hasta 100 visitas/año. Se requiere <b>autorización previa</b> . Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.  |
|  | <b><u>Equipo Médico Duradero</u></b>               | Coaseguro del 40%                                    | Sin cobertura                                       | Se requiere <b>autorización previa</b> para compras y alquileres superiores a \$500. Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago.   |

| Evento Médico Común  | Servicios que Usted Puede Necesitar | Lo que Usted Pagará                                  |   | Limitaciones, Excepciones y Otra Información Importante   |
|--|-------------------------------------|--|---|---|
|  |                                     | Su Costo si Consulta a un Proveedor Dentro de la Red | Su Costo si Consulta a un Proveedor Fuera de la Red |   |
| Si necesita ayuda para su recuperación o tiene otras necesidades de salud especiales | <b><u>Servicios de Hospicio</u></b> | Copago de \$0/visita                                 | Sin cobertura                                       | Los cuidados de hospicio para pacientes hospitalizados están sujetos al <b>costo compartido</b> de las hospitalizaciones.<br><b>Se puede requerir Autorización Previa.</b> Si no obtiene la <b>autorización previa</b> , se puede rechazar el pago. |
| Si su hijo/a necesita cuidado odontológico u oftalmológico                           | Examen oftalmológico de niños       | Copago de \$0/visita                                 | Sin cobertura                                       | 1 examen en un período de 12 meses.<br>No se aplica el <b>deductible</b> .  |
|  | Anteojos para niños                 | Copago de \$0/pieza                                  | Sin cobertura                                       | 1 par de anteojos o lentes de contacto cada período de 12 meses. No se aplica el <b>deductible</b> .  |
|  | Control odontológico de niños       | Copago de \$0/visita                                 | Sin cobertura                                       | Límite de 1 examen cada 6 meses. No se aplica el <b>deductible</b> para las visitas preventivas.  |

## Servicios Excluidos y Otros Servicios Cubiertos:

**Servicios que Su Plan Generalmente NO Cubre** (Consulte la póliza o el documento del plan para obtener información adicional y una lista de otros servicios excluidos).

- Atención quiropráctica
- Cirugía estética
- Atención dental (adultos)
- Audífonos
- Atención a largo plazo
- Cuidados que no sean de emergencia cuando se viaja fuera de EE. UU.
- Servicio de enfermería particular
- Atención de la vista de rutina (adultos)
- Programas para bajar de peso

**Otros Servicios Cubiertos** (Se pueden aplicar limitaciones a estos servicios. Esta no es una lista completa. Consulte el documento del plan).

- Aborto
- Acupuntura.
- Cirugía bariátrica
- Tratamiento contra la esterilidad
- Cuidado de rutina de los pies

## **Sus Derechos para Continuar con la Cobertura:**

Hay agencias que pueden ayudarlo si desea continuar con la cobertura después de que finalice. Para comunicarse con OSCAR, llame al 1-855-OSCAR-55 o la información de contacto de esas agencias es la siguiente: Employee Benefits Security Administration del Department of Labor al 1-866-444-EBSA (3272) o a través del sitio web [www.dol.gov/ebsa/healthreform](http://www.dol.gov/ebsa/healthreform). Además, pueden estar disponibles otras opciones de cobertura, lo que incluye la compra de cobertura de seguro individual a través del **Mercado de Seguros** Médicos. Para obtener más información sobre el **Mercado de Seguros**, visite el sitio web [www.HealthCare.gov](http://www.HealthCare.gov) o llame al 1-800-318-2596.

## **Sus Derechos de Quejas y Apelaciones:**

Hay agencias que pueden ayudarlo si desea presentar un reclamo al plan por el rechazo de una factura. Este reclamo se denomina queja o apelación. Para obtener más información sobre sus derechos, consulte la explicación de los beneficios que recibirá para esa factura médica. Los documentos del plan también brindan información completa sobre cómo presentar una factura, apelación o queja por cualquier motivo al plan. Si desea obtener más información sobre sus derechos y este aviso o si necesita ayuda, puede comunicarse con la Employee Benefits Security Administration del Department of Labor al 1-866-444-EBSA (3272) o a través del sitio web [www.dol.gov/ebsa/healthreform](http://www.dol.gov/ebsa/healthreform). Si tiene un reclamo o no está satisfecho debido a la negativa de cobertura de facturas de su plan, puede apelar o presentar una queja. Si tiene preguntas sobre sus derechos y este aviso o si necesita ayuda, puede comunicarse con <http://www.aging.ca.gov/hicap>.

## **¿Este plan ofrece una Cobertura Esencial Mínima? Sí**

Si no tiene una Cobertura Esencial Mínima para un mes, deberá realizar un pago cuando presente su declaración de impuestos a menos que reúna los requisitos para una exención del requisito de que tenga cobertura médica para ese mes.

## **¿Este plan cumple con los Estándares de Valor Mínimo? Sí**

Si su plan no cumple con los Estándares de Valor Mínimo, es posible que sea elegible para recibir un crédito fiscal anticipado para la mensualidad como ayuda para que pague un plan a través del Mercado de Seguros.

## **Servicios de Acceso a los Idiomas:**

Spanish (Español): Para obtener asistencia en español, llame al 1-855-OSCAR-55.

Si desea asistencia en otros idiomas, llame a los Servicios para Afiliados de Oscar al 1-855-OSCAR-55. Esta línea tiene acceso a servicios de traducción de terceros.

---

*Para ver ejemplos de cómo este plan podría cubrir los costos en una situación médica hipotética, consulte la página siguiente.*

---

## Acerca de estos Ejemplos de Cobertura:



**Esto no es un calculador de costos.** Los tratamientos que se muestran son solo ejemplos de cómo este plan puede cubrir el cuidado médico. Los costos reales variarán de acuerdo con el cuidado que reciba, los precios que cobren sus proveedores y muchos otros factores. Concéntrese en los montos de los **costos compartidos (deducibles, copagos y coaseguro)** y los **servicios excluidos** según el plan. Utilice esta información para comparar la parte de los costos que podría pagar con diferentes planes médicos. Tenga en cuenta que estos ejemplos de cobertura se basan en la cobertura individual.

### Peg tendrá un bebé

(9 meses de cuidado prenatal dentro de la red y parto en el hospital)

- **Deductible total del plan:** \$4,800
- **Especialista:** Coaseguro del 40%
- **Hospital (instalaciones):** Coaseguro del 40%
- **Otros:** Coaseguro del 40%

**Este EJEMPLO de evento incluye servicios como los siguientes:**

Visitas al consultorio del especialista (cuidado prenatal)

Servicios profesionales para parto

Servicios en centros para parto

**Pruebas de diagnóstico** (ultrasonidos y análisis de sangre) Visita al especialista (anestesia)

|              |                |
|--------------|----------------|
| <b>Total</b> | <b>\$7,500</b> |
|--------------|----------------|

**En este ejemplo, Peg pagaría lo siguiente:**

| <b>Costos compartidos</b> |         |
|---------------------------|---------|
| Deducibles                | \$4,800 |
| Copagos                   | \$0     |
| Coseguros                 | \$600   |

**Lo que no está cubierto**

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Límites o exclusiones | \$200          |
| <b>Total</b>          | <b>\$5,600</b> |

### Control de la diabetes tipo 2 de Joe

(un año de cuidado de rutina dentro de la red de una condición bien controlada)

- **Deductible total del plan:** \$4,800
- **Especialista:** Coaseguro del 40%
- **Hospital (instalaciones):** Coaseguro del 40%
- **Otros:** Coaseguro del 40%

**Este EJEMPLO de evento incluye servicios como los siguientes:**

Visitas al consultorio del médico de atención primaria (que incluyen educación sobre la enfermedad)

**Pruebas de diagnóstico** (análisis de sangre)

Medicamentos recetados.

**Equipo médico duradero** (medidor de glucemia)

|              |                |
|--------------|----------------|
| <b>Total</b> | <b>\$5,400</b> |
|--------------|----------------|

**En este ejemplo, Joe pagaría lo siguiente:**

| <b>Costos compartidos</b> |         |
|---------------------------|---------|
| Deducibles                | \$4,800 |
| Copagos                   | \$0     |
| Coseguros                 | \$100   |

**Lo que no está cubierto**

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Límites o exclusiones | \$80           |
| <b>Total</b>          | <b>\$5,000</b> |

### Fractura simple de Mia

(visita a la sala de emergencias dentro de la red y cuidados de seguimiento)

- **Deductible total del plan:** \$4,800
- **Especialista:** Coaseguro del 40%
- **Hospital (instalaciones):** Coaseguro del 40%
- **Otros:** Coaseguro del 40%

**Este EJEMPLO de evento incluye servicios como los siguientes:**

**Cuidados de emergencia** (que incluyen suministros médicos)

**Prueba de diagnóstico** (radiografía)

**Equipo médico duradero** (muletas)

**Servicios de rehabilitación** (fisioterapia)

|              |                |
|--------------|----------------|
| <b>Total</b> | <b>\$1,925</b> |
|--------------|----------------|

**En este ejemplo, Mia pagaría lo siguiente:**

| <b>Costos compartidos</b> |         |
|---------------------------|---------|
| Deducibles                | \$1,900 |
| Copagos                   | \$0     |
| Coseguros                 | \$0     |

**Lo que no está cubierto**

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Límites o exclusiones | \$0            |
| <b>Total</b>          | <b>\$1,900</b> |

# Aviso de no discriminación: la discriminación atenta contra la ley

Oscar cumple con las leyes federales de derechos civiles vigentes y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Oscar no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Oscar hace lo siguiente:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
  - Intérpretes de lenguaje de señas capacitados
  - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
  - Intérpretes capacitados en todo momento, en todos los puntos de contacto
  - Información escrita en idiomas clave

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Member Services (Servicios para Afiliados) al 1-855-OSCAR-55 (TTY: 7-1-1).

Si considera que Oscar no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja con la información de contacto que figura a continuación:

**Afiliados de NY/NJ/TX/OH/TN:** Oscar Insurance, Attention Grievances PO Box 278, New York, NY 10013

**Afiliados de CA:** Oscar Health Plan of California, Attention Grievances 3535 Hayden Avenue, Suite 230, Culver City, CA 90232

1-855-OSCAR-55 (TTY: 7-1-1), de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 8:00 p. m., y sábados y domingos, de 9:00 a. m. a 5:00 p. m. (hora del Este). Fax: 1-888-977-2062. Correo electrónico: [help@hioscar.com](mailto:help@hioscar.com). Puede presentar una queja en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, el Grievances Department (Departamento de Quejas) de Oscar está a su disposición para brindársela.

Además, puede presentar una reclamación de derechos civiles al U.S. Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU.), Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles), de manera electrónica a través del portal de reclamaciones de dicha oficina, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F,  
HHH Building Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamación en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Servicios de asistencia lingüística para sordos o personas con discapacidad auditiva**

ATENCIÓN: Si usted es sordo o tiene una discapacidad auditiva, tiene a su disposición servicios gratuitos para convertir audio en texto. Llame al 1-855-Oscar-55 y marque 711 para poder utilizar los servicios TTY/TDD.

# Multi-language interpreter services

**Español (Spanish):** ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-OSCAR-55.

**繁體中文 (Chinese):** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-OSCAR-55.

**Русский (Russian):** ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-855-OSCAR-55.

**Kreyòl Ayisyen (French Creole):** ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-855-OSCAR-55.

**한국어 (Korean):** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-OSCAR-55 번으로 전화해 주십시오.

**Italiano (Italian):** ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-855-OSCAR-55.

**אידיש (Yiddish):** אויב איר רעדט אידיש, זענען פאָרַהָאָן פֿאָר אַיַּיך שְׂפָרָאָךְ הַילְּךְ עַרְוּוַיְסָעָסְ פֿרְיִי פֿוֹן אַפְּצָאָל. רַוְּפַט 1-855-OSCAR-55.

**বাংলা (Bengali):** লক্ষ্য করুন: যদি আপনি বাংলা, কথা বলতে পারেন, তাহলে নিঃখরচায় ভাষা সহায়তা পরিষেবা উপলক্ষ আছে। ফোন করুন ১-855-OSCAR-55.

**Polski (Polish):** UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-855-OSCAR-55.

**العربية (Arabic):** ملحوظة: إذا كنت تتحدث إنك للغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية متوفّرة لك بالمجان. اتصل برقم 1-558-558-RACSO.

**Français (French):** ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-855-OSCAR-55.

**اُردو (Urdu):** خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال کریں 1-855-OSCAR-55.

**Tagalog (Tagalog - Filipino):** PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-855-OSCAR-55.

**Αληνικά (Greek):** ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-855-OSCAR-55.

**Shqip (Albanian):** KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-855-OSCAR-55.

**Tiếng Việt (Vietnamese):** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-OSCAR-55.

**हिन्दी (Hindi):** ध्यान दें: यदि आप हिन्दी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-OSCAR-55 पर कॉल करें।

**فارسی (Farsi):** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما بگیرید ت 1-855-OSCAR-55.

**Deutsch (German):** ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-855-OSCAR-55.

**ગુજરાતી (Gujarati):** સુધારાના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિઃશુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-855-OSCAR-55.

**日本語 (Japanese):** 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-OSCAR-55 まで、お電話にてご連絡ください。

**ພາສັລາວ (Lao):** ໄປດຊາວ: ຖ້າວ່າ ທ່ານມາເຖິງພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຂ່າວລະບົງອັນພາສາ, ໂດຍບໍ່ແຈ້ງຄ່າ, ແມ່ນມີພອມໃຫ້ກ່າວ. ໂທ 1-855-OSCAR-55.

**Português (Portuguese):** ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-855-OSCAR-55.

**አማርኛ (Amharic):** ማስታወሻ: የሚገኘውን ማንኛውም አማርኛ ከሆነ የተገኘው አርዳታ የሚፈልግ በዚህ ማንኛውም ተዘጋጀዋል: ጥሩ ማስተላለው ቅጥር ደረሰኗል 1-855-OSCAR-55.

# Multi-language interpreter services

**Հայերեն (Armenian):** ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աշակերտյան ծառայություններ: Զանդանարեք 1-855-OSCAR-55.

**ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi):** ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-855-OSCAR-55 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

**ខ្មែរ (Cambodian):** ប្រយោជន៍ បែងចែកជាមុនកិច្ចយ តាមអ៊ូរ, សរាជជនយ៉ូកការណា នាយមិនគិតិយ្យ តីអាជមានសំរាប់ប៊ីមុនា ផ្លាស់ស្រាវ 1-855-OSCAR-55. ។

**Hmoob (Hmong):** LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-855-OSCAR-55.

**ภาษาไทย (Thai):** ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-855-OSCAR-55.

**Deitsch (Pennsylvania Dutch):** Wann du [Deitsch (Pennsylvania German / Dutch)] schwetscht, kannscht du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr helft mit die englisch Schprooch. Ruf selli Nummer uff: Call 1-855-OSCAR-55.

**Oroomiffa (Oromo):** XIYYEFFANNA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-855-OSCAR-55.

**Nederlands (Dutch):** AANDACHT: Als u nederlands spreekt, kunt u gratis gebruikmaken van de taalkundige diensten. Bel 1-855-OSCAR-55.

**Українська (Ukrainian):** УВАГА! Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мової підтримки. Телефонуйте за номером 1-855-OSCAR-55.

**Română (Romanian):** ATENȚIE: Dacă vorbiți limba română, vă stau la dispoziție servicii de asistență lingvistică, gratuit. Sunați la 1-855-OSCAR-55.